

# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids





# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

## Check List:

- Collection of Opening Ceremony entrance ticket donations. More available on request.
- Tournament Rules + Pre-Game Ceremony  
1 copy in English, 1 copy in French.
- Park Planograms.
- Program for the September 3rd Opening Ceremony.
- Parents and Players information.
- Coaches' information.
- Game sheets – on request.
- Our Mission Statement.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

## Mission Statement:

Since 2006, we champion, promote and drive enjoyment of the Game of Soccer across all soccer clubs to experience an international competitive flavor while having fun and to stimulate professional education for children of all ages.

With each step of the road to the 2011 International Cup we provide exceptional differentiating value to our communities, parents, children, volunteers, partners and local children hospital foundations.

For more information, please refer to our website

[www.kidsinternationalcup.com](http://www.kidsinternationalcup.com)

All information contained within this package can be found at this website.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

## Notre mission:

Depuis 2006, nous, les organisateurs, avons pour mission de promouvoir les plaisirs de jouer au soccer en invitant tous les clubs à participer à une expérience à saveur internationale qui permettra aux jeunes de tous âges de s'amuser et d'apprendre.

Chaque étape nous menant vers la Coupe Internationale 2011, nous permet de transmettre des valeurs exceptionnelles aux communautés, parents, enfants, bénévoles, partenaires et les fondations des hôpitaux pour enfants locaux.

Pour plus de détails, veuillez vous référer a notre site web:

[www.kidsinternationalcup.com](http://www.kidsinternationalcup.com)

Tous les informations dans cette présentation sont inclus dans votre enveloppe.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

## Opening Ceremony (O.C.)

### Information for Coaches

Please review, and communicate to your team, the information contained on the two pages titled “Information for Players and Parents” and “O.C. program”.

- It is advisable that the coaches arrive as early as possible at the staging area for the opening ceremonies on Saturday, September the 3rd to help ensure that their players know where to gather for the parade.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

- Coaches should wear tournament jersey at all games and related functions and ensure that the players are also wearing their tournament jersey, black shorts, socks, shin guards and cleats at all games.
- Coaches must obtain a copy of a regular season game sheet stamped by their association as proof of their team roster prior to the August 17<sup>th</sup> equipment pickup. This stamped game sheet will be used to cross check the team roster and jerseys.
- Each coach will receive two balls and a flag of their country which they must display at the beginning of each game, a list of fields, maps/directions for each field, a game schedule, game sheets, team jerseys, and coach shirts.
- All tournament games are tightly scheduled; as such, all games will be played “rain or shine” and none will be postponed due to inclement weather. Schedule changes will be posted in our website and coaches are asked to verify the site for any change.
- Special area for parking, in the VIP lot, is reserved for all coaches (please refer to the diagram).



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

## Cérémonie d'ouverture (C. O.)

### Information à l'intention des entraîneurs

- Veuillez examiner et communiquer à votre équipe les renseignements contenus dans les deux documents intitulés «Information à l'intention des joueurs, **entraîneurs** et parents» et «Programme».
- Nous recommandons aux entraîneurs d'arriver aussi tôt que possible à la zone de mise en scène des activités d'ouverture le samedi 3 septembre afin de s'assurer que leurs joueurs savent où se rassembler en prévision de la parade.
- Les **entraîneurs** doivent porter le maillot du tournoi à toutes les joutes et tous les événements connexes à la CIE, et s'assurer que leurs joueurs portent également leurs maillots du tournoi ainsi que leurs shorts noirs, chaussettes, protège-tibia et chaussures à crampons à toutes les joutes CI.



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

- Les **entraîneurs** doivent absolument obtenir un exemplaire d'une feuille de joute de saison régulière estampillée par leur association à titre de preuve de la composition de leur équipe avant la cueillette du matériel devant avoir lieu les 16 et 17 août. Cette feuille de joute estampillée servira à contre vérifier la composition de l'équipe et ses maillots.
- Le 16 ou 17 août, chaque **entraîneur** recevra deux ballons de soccer, un drapeau du pays représenté que son équipe doit absolument afficher au début de chaque joute, une liste des terrains, une carte des rues autour de chaque terrain et les directions à suivre pour s'y rendre, un calendrier des joutes, des feuilles de joute, les maillots de ses joueurs, et les maillots d'entraîneur.
- Comme on a agencé le calendrier des joutes de manière serrée, toutes les joutes auront lieu aux moments convenus, qu'il pleuve ou qu'il rayonne, et aucune ne se fera remettre à plus tard à cause de mauvais temps. Veuillez SVP vous référer souvent à notre site web pour tout changement.
- Les **entraîneurs** auront droit à une aire de stationnement spéciale réservée pour eux dans le parc de stationnement des dignitaires (veuillez consulter le diagramme).



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for Kids

## Program:

The opening ceremony for the International Cup Kids Playing for Kids is to be held on Saturday, September the 3<sup>rd</sup> at 6:00 pm sharp at the Dorval fields, 1335 Lakeshore Drive, Dorval. We ask that all players are present at the staging area no later than 5:00 pm. All family and friends attending the ceremony, should be inside the O.C. field before 5:45 pm.

- Players arrive NO LATER THAN 5 PM  
Players should be dropped off at the entrance to the staging area (field #     ). At this time players and coaching staff should familiarize themselves with the location of their countries flag bearer. This is where they will be forming up by team and by country for the ceremony that starts at 6:00pm..



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

- 5:45 – 6:00 pm: Players prepare for the parade  
All players must rally around the flag bearer holding the flag of the country they are representing, in preparation for the parade (please refer to the diagram).  
Each country will be arranged on the staging area in such a way as to permit the progression from U12 through to U18 as the parade is being marshaled.
- 5:45 pm : Spectators must be seated  
If family and friends have not yet moved to the OC field for the ceremony then they must make their way during this time in order to find a suitable location from which to observe the parade and opening ceremonies. All spectators should be seated within the parade grounds by 6:15 pm.
- 6:00 pm: Ceremony begins.



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

### **Programme:**

La cérémonie d'ouverture de la Coupe internationale, les Enfants jouent pour les Enfants doit se tenir samedi, le 3 septembre 2011 à 18h 00 pile a Dorval, 1335 Chemin du Bord du lac, (terrain # ) a Dorval. Nous demandons à tous les joueurs de se présenter à la zone de mise en scène au plus tard à 17 h 45, et à tous les membres de la famille et tous les amis des joueurs qui assistent au défilé de se placer sur le terrain de la cérémonie d'ouverture avant 17 h 45.

- Arrivée des joueurs **AU PLUS TARD A 17 h 00**  
On doit déposer les joueurs à l'entrée de la zone de mise en scène (Terrain # ). À ce moment, les joueurs et les instructeurs devront se familiariser avec l'emplacement de leurs pays et porte-drapeau respectifs dans la séquence de la parade. C'est ici qu'ils se rassembleront par équipe et par pays en prévision de la parade qui doit commencer à 18h 00.
- **17 h 45 – 18 h 00** : Préparation des joueurs en vue de la parade  
Toutes les joueurs doivent absolument se rassembler autour du porte-drapeau tenant le drapeau du pays qu'ils représentent, en prévision de la parade (veuillez consulter le diagramme). On disposera tous les pays dans la zone de mise en scène de manière à permettre la progression de U11-12 à U18 à mesure que le défilé se fait guider et se déroule.



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

- 17 h 45: Spectateurs à leurs sièges  
Si les membres de famille et les amis n'ont pas encore trouvé de sièges en vue de la cérémonie , ils doivent absolument se diriger vers le terrain de la cérémonie d'ouverture durant ce temps afin d'y trouver un emplacement convenable depuis lequel assister à la cérémonie d'ouverture. Tous les spectateurs doivent être assis sur le terrain de la parade au plus tard à 17 h 45.
- 18 h 00 : La cérémonie s'amorce.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for Kids

## Information for Players, Coaches and Parents

Players must wear tournament uniform: 'country jersey', black shorts, and socks.

- Players are to be dropped off at the entrance to the staging area (please refer to the diagram), **no later than 5 pm.**
- This event will not be postponed due to any inclement weather so family and friends should dress accordingly and bring an umbrella, a sweater and/or a jacket if necessary.
- Due to the limited number of bleacher, spectators should bring their own chairs during this event.
- All spectators must present a ticket in order to gain access to the Opening Ceremony field, therefore, please do not forget to bring your tickets with you!



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

- We encourage car pooling even though ample parking space will be available. Please refer to the overview diagram of the opening ceremony site. Security volunteers will be present to assist you with parking.
- It is recommended that parents and/ or coaches first drop off the players at the staging area before they proceed to park their car. After you have dropped the player please refer to the diagram for the closest parking lot.
- CBC will be announcing the parade during the opening ceremony.
- Weather permitting; there will be a variety of activities scheduled both before and after the ceremony. Please refer to the diagram to familiarize yourself with the Theme Park area.



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

### Information à l'intention des joueurs, entraîneurs et parents

- Les joueurs doivent absolument porter leur uniforme du tournoi : maillot du pays qu'ils représentent, shorts noirs, chaussettes et chaussures à crampons.
- On doit déposer les joueurs à l'entrée de la zone de mise en scène sur la rue Hotel de Ville (Veuillez consulter le diagramme) a 17 h 00 au plus tard.
- Cet événement ne se fera pas remettre à plus tard en raison de mauvais temps. Il s'ensuit que les membres de famille et les amis des joueurs doivent s'habiller en conséquence et apporter un parapluie ainsi qu'un pullover et(ou) un coupe-vent si nécessaire.
- En raison du nombre limité de sièges dans les gradins, les spectateurs doivent apporter leurs propres chaises durant cet événement.
- Tous les spectateurs doivent absolument présenter un billet afin d'accéder au terrain de la cérémonie d'ouverture. N'oubliez donc pas d'apporter vos billets avec vous!



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

- Nous encourageons le covoiturage même si nous avons prévu beaucoup d'espace de stationnement disponible dans le stationnement du Centre Communautaire Sarto Desnoyer. Veuillez vous reporter au diagramme présentant un survol du site de la cérémonie d'ouverture. Des agents de sécurité bénévoles se tiendront prêts à vous assister pour vous stationner.
- Nous recommandons que les parents et(ou) les **entraîneurs** déposent tout d'abord les joueurs à l'entrée de la zone de mise en scène avant d'aller stationner leur véhicule. Une fois le(s) joueur(s) déposées, consultez le diagramme pour trouver le parc de stationnement le plus proche.
- Des animateurs de la radio de CBC annonceront le déroulement de la parade et les présentations.
- Si le temps le permet, une diversité d'activités se tiendront avant et après la cérémonie d'ouverture. Veuillez consulter le diagramme pour vous familiariser avec le parc thématique.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for Kids

## Tournament Rules- Les Règlements

- Veuillez SVP vous référer **au site Web**
- Please refer to our website

**[www.kidsinternationalcup.com](http://www.kidsinternationalcup.com)**

- Une copie des Règlements est incorporée dans vos enveloppes.
- A copy of the Rules is enclosed in your envelope.



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for Kids

## Pre-Game Ceremony

- 15 minutes before the kick-off  
Inspection of players
- 10 minutes before kick-off  
Preparation of pre-game ceremony :
  - Both teams
  - 3 referees
  - 3 flag bearers
- **Instructions :**
  - The 3 flag bearers stand side-by-side in the middle of the touch line along the team benches..
  - The referees stand behind the bearers. The referee with a ball behind the Cup's flag bearer. The two assistant referees behind each team's flag bearer..
  - All players line up behind the assistant referees.
  - 5 minutes before the kick-off
  - The pre-game ceremony



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.

Kids Playing for Kids

- Instructions :

-The 3 flag bearers walk towards the middle of the field. They stop on 3 designated points on the centre circle after the centre mark.

-The referees walk behind the bearers. The referee stops at the centre mark. The assistant referees stop and stand beside the referee.

-The players of each team follow and stay behind the assistant referees. When they arrive at the middle of the field, they all line up and stand beside their respective assistant referee.

Presentation of teams (Anthems)

Handshake exchange (visitor team moves)

Coin toss

Kick-off



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

### Défilé avant match

- 15 minutes avant le coup d'envoi  
Vérification des joueurs
- 10 minutes avant le coup d'envoi

Préparation du défilé :

Les joueurs des deux équipes

3 arbitres

3 porteurs de drapeaux

- **Instructions :**

-Les 3 porteurs de drapeaux se présentent un à côté de l'autre au centre de la ligne de touche près des bancs des équipes.

-Les arbitres se placent en arrière des porteurs. L'arbitre au centre avec un ballon en arrière du porteur avec le drapeau de la Coupe. Les deux arbitres assistants en arrière des porteurs de chaque équipe.

-Toutes les joueurs de chaque équipe se mettent en ligne derrière les arbitres assistants..

- 5 minutes avant le coup d'envoi

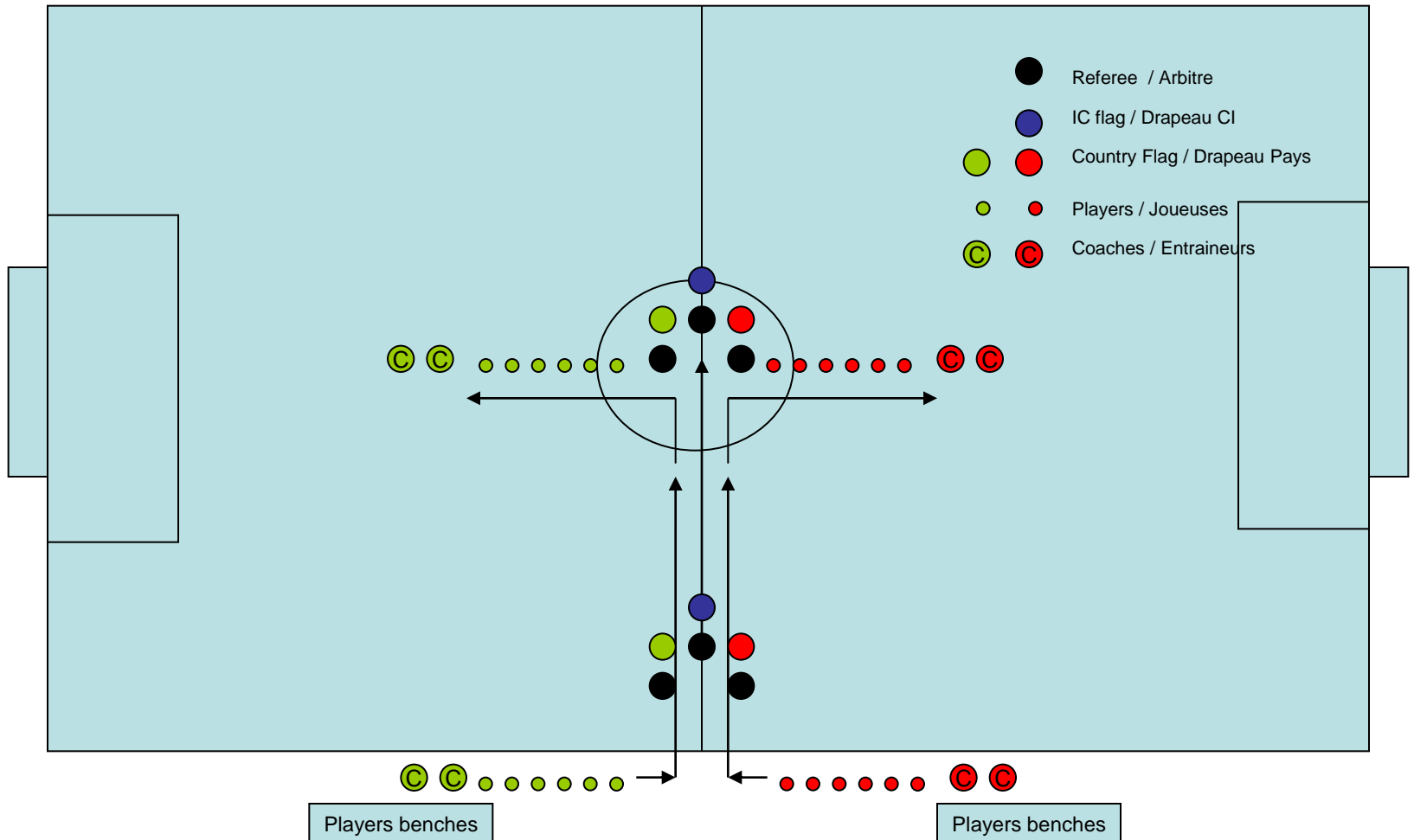
Le Défilé



# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for Kids

Parents and spectators / Parents et spectateurs





# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

- **Instructions :**

-Les 3 porteurs de drapeaux se dirigent vers le milieu du terrain. Ils doivent s'arrêter sur les 3 points désignés sur le cercle central après le point central.

-Les arbitres se déplacent en arrière des porteurs. L'arbitre au centre s'arrête sur le point central. Les deux arbitres assistants s'arrêtent à côté de l'arbitre au centre.

-Les joueurs de chaque équipes suivent les arbitres assistants en queue leu-leu. Arrivés au centre du terrain se mettent en ligne à côté des arbitres assistants respectifs.

-Présentation des équipes(Hymnes)

-Échange de poignées de mains (l'équipe visiteuse se déplace)

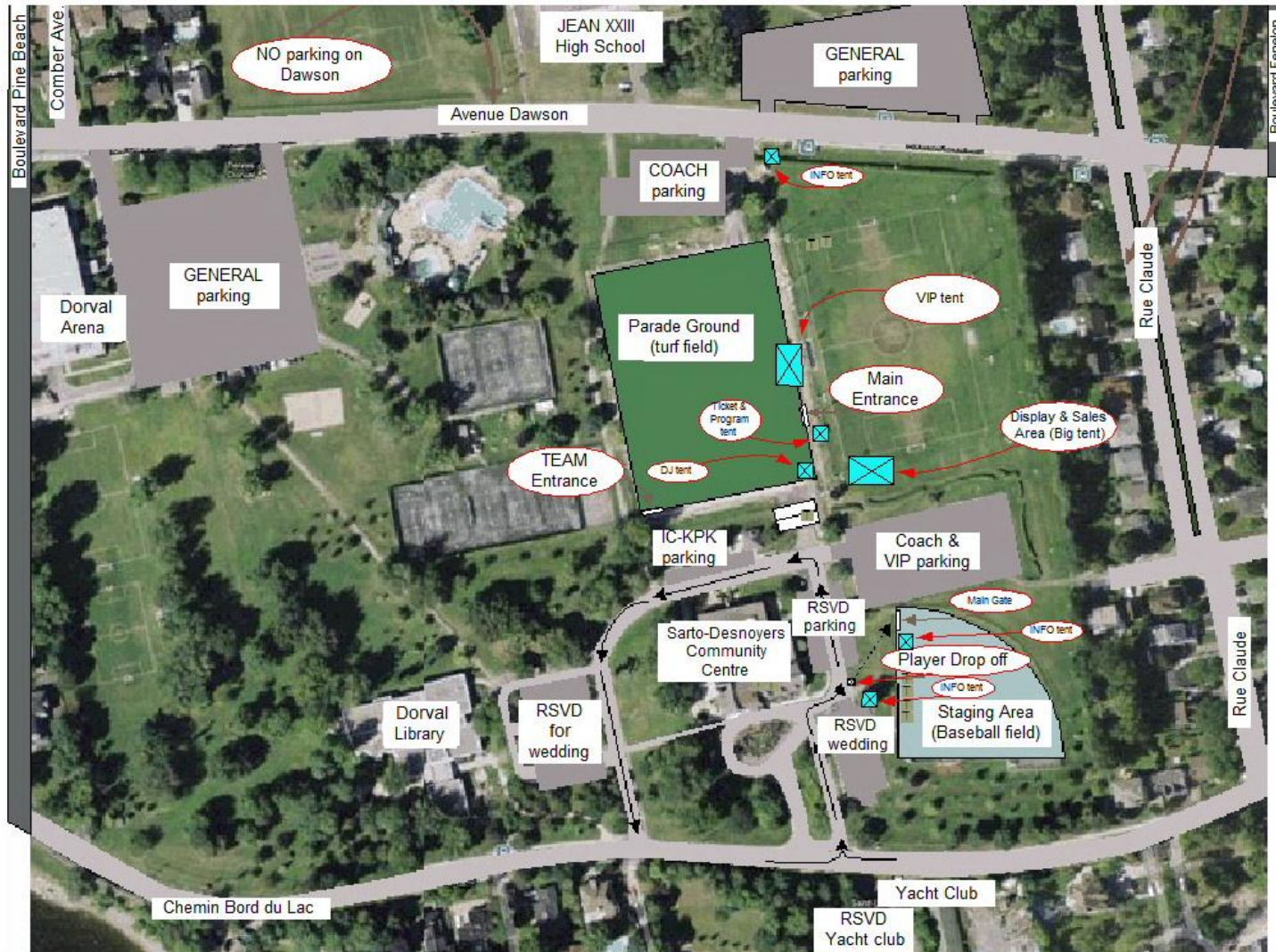
Tirage au sort

-Coup d'envoi protocolaire



# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids





# Coupe Internationale Cup

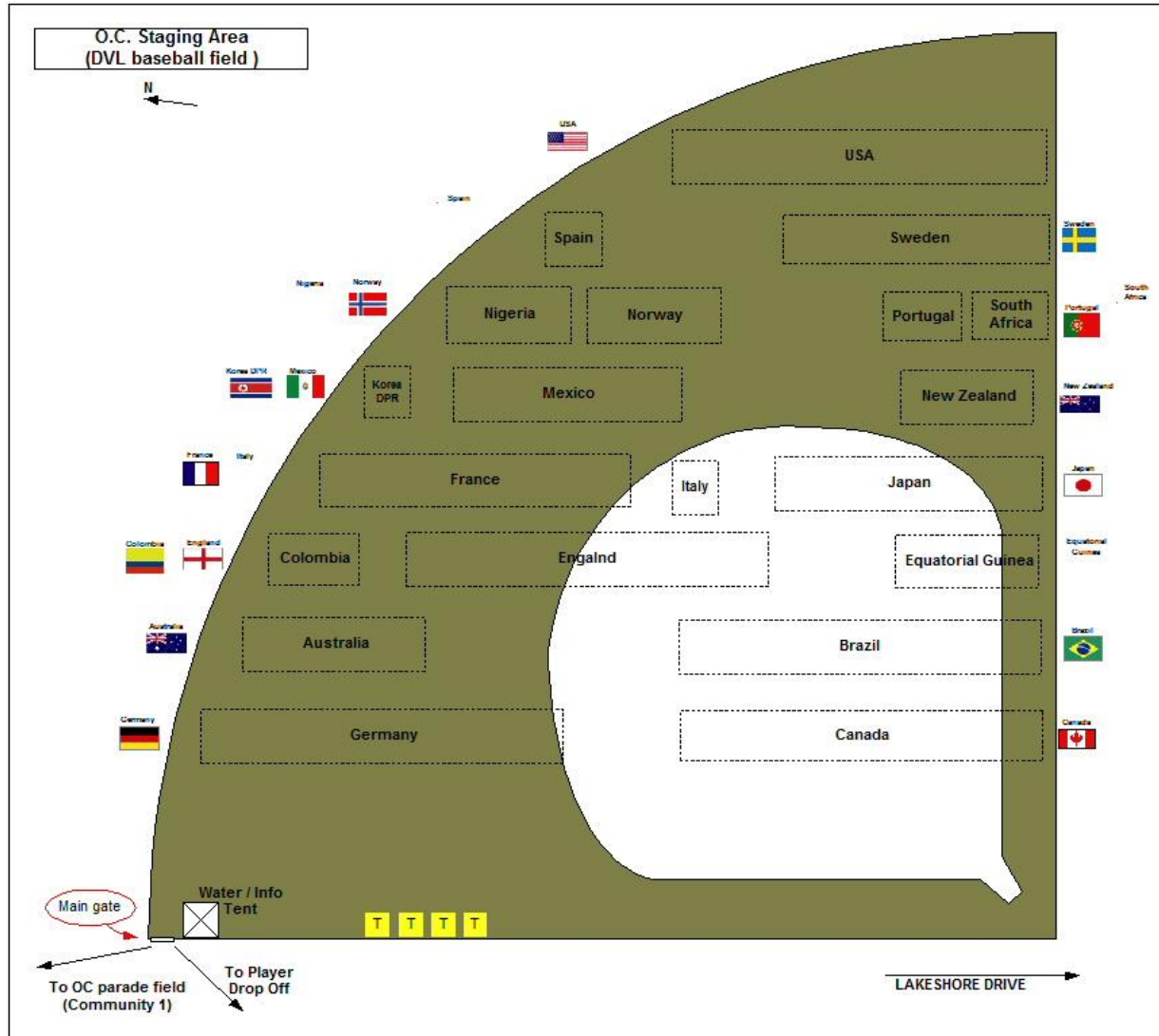
Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for Kids





# Coupe Internationale Cup

Les Enfants Jouent pour les Enfants.  
Kids Playing for kids







# Coupe Internationale Cup

## Les Enfants Jouent pour les Enfants. Kids Playing for Kids

Une petite note bien aimable:

En collaboration avec Q92.5, nous avons des messages publicitaires qui invitent les auditeurs à aller sur le site Web de la Coupe qui va les diriger vers les sites Web des Fondations des Hôpitaux où ils peuvent faire des dons. Prière d'inviter les parents, amis et collègues de travail à visiter notre site et faire des dons. C'est pour une bonne cause.



Package

In collaboration with Q92.5, we have ad messages playing on the radio inviting listeners to go to our Web Site where they will be directed to the 2 Foundations Web sites where they can make donations. Please invite the parents, friends and colleagues to visit our Website and make a donation. It is for a good cause.